

ב וששים ו איך החתן
 ב בשבת ב בר
 ב לחדש לבריאת עולם למנין שאנו מונין כאן ב
 שנת חמשת אלפים ושבע מאות
 במדינת אמריקה הצפונית
 אמר לה להדא בתולתא
 הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלה ואוקיר ואיזון
 ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפליחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי
 מהר בתוליכי כסף זוזי מאתן דחזי ליכי מדאוריתא ומזוניכי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכי כאורח כל
 ארעא וצביאת מרת בת בתולתא דא והות ליה לאנתו ודן נדוניא דהנעלת ליה מבי
 בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשימושא דערסא הכל קבל עליו
 חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף וצבי חתן דנן והוסיף לה מן דיליה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
 אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר חתן דנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא
 דן ותוספתא דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל
 שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין
 לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
 מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו חתן דנן כחומר
 כל שטרי כתובות ותוספתות דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרונם לברכה דלא כאסמכתא
 ודלא כטופסי דשטרי וקנינא מן בר חתן דנן למרת בת
 בתולתא דא על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקנא ביה והכל שריר וקים

עד _____ נאום

עד _____ נאום

On the _____ day of the week, the _____ day of the month of _____ in the year 57 _____, according to the manner in which we count (dates) here in the community of _____, the bridegroom, _____, son of _____, said to this virgin, _____, daughter of _____: "Be my wife according to the laws and traditions of Moses and Israel. I will work, honor, feed, and support you in the custom of Jewish men, who work, honor, feed, and support their wives faithfully. I will give you the settlement (mohar) of virgins, two hundred silver zuzim, which is due you according to Torah law, as well as your food, clothing, necessities of life, and conjugal needs, according to the universal custom." Miss _____ agreed and became his wife. This dowry that she brought from her father's house, whether in silver, gold, jewelry, clothing, home furnishings, or bedding, Mr. _____, our bridegroom, accepts as being worth one hundred silver pieces (zekukim). Our bridegroom, Mr. _____ agreed, and of his own accord, added an additional one hundred silver pieces (zekukim) paralleling the above. The entire amount is then two hundred silver pieces (zekukim). Mr. _____, our bridegroom made this declaration: "The obligation of this marriage contract, this dowry, and this additional amount, I accept upon myself and my heirs after me. It can be paid from the entire best part of the properties and possessions that I own under all the heavens, whether I own (this property) already, or will own it in the future. (It includes) both mortgageable property and non-mortgageable property. All of it shall be mortgaged and bound as security to pay this marriage contract, this dowry, and this additional amount. (It can be taken) from me, even from the shirt on my back, during my lifetime, and after my lifetime, from this day and forever." The obligation of this marriage contract, this dowry, and this additional amount was accepted by Mr. _____, our bridegroom, according to all the strictest usage of all marriage contracts and additional amounts that are customary for daughters of Israel, according to the ordinances of our sages, of blessed memory. (It shall) not be a mere speculation or a sample document. We have made a kinyan from Mr. _____, our bridegroom, to Miss _____, this virgin, regarding everything written and stated above, with an article that is fit for such a kinyan. And everything is valid and confirmed.